An das DSTY Bussekretariat
E-Mail: mitteilung@dsty.ac.jp
Fax: 045-941-4481
Durchwahl: 045-941-8182

Buszettel

Mitteilungsblatt für die Schulbusse der DSTY
DSTY ｽｸｰﾙﾊﾞｽ伝達事項

Name des Kindes/子供の名前 _____
Klasse: _____ ☐KG 1 ☐KG 2 ☐KG 3 ☐KG 4 ☐KG 5 ☐KG 6
Haltestelle / バス停: _____
Rückfahrtslinie/復路の路線カラー: ☐orange/ｵﾚﾝｼﾞ ☐grün/ｸﾞﾘｰﾝ ☐gelb/ｲｴﾛｰ

Busänderung Datum / バス変更日

Änderung für (Wochentag/Datum)/ 変更日及び曜日: _____

Busänderung Hinfahrt / 往路の変更

☐ fährt morgens nicht mit / 朝､乗りません
☐ steigt morgens an einer anderen Haltestelle ein / 朝､違うバス停から乗ります: _____
☐ nimmt morgens Freund/in mit / 朝、友達がバスに乗ります:
Name Freund/in / 友達の名前: _____

Busänderung Rückfahrt / 復路の変更

☐ fährt mit dem 1.☐ / 2.☐ / 3.☐ Bus nach Hause ***statt*** mit dem 1.☐ / 2.☐ / 3.☐ / kein ☐ Bus
ﾊﾞｽで帰ります 通常のﾊﾞｽ

☐ **bringt** Freund/in **mit** (Name): _____
友達を連れて来る（友達の名前）
☐ **fährt mit** Freund/in: _____
友達の家へ行く（友達の名前）
☐ steigt an einer **anderen Haltestelle** aus /午後､違うバス停で降ります
Haltestelle / バス停: _____
Name des Abholers / お迎えに来る人の名前: _____

☐ mit dem 1.Bus (13.20 h)
☐ mit dem 2.Bus (15.00 h)
☐ mit dem 3.Bus (16.30 h)

☐ fährt ***nicht*** mit dem 1.☐ / 2.☐ / 3.☐ Bus zurück und wird direkt in der Schule / im KG abgeholt von:
帰りは通常のバスに乗りません。直接､学園 /幼稚科に迎えに来る人:_____

Anmeldung Hort Grundschule

☐ **HORT - Anmeldung für die Buskinder der Grundschule 初等科ﾊﾞｽ利用者用 HORT(ﾎﾙﾄ) 申込欄**
Mein Kind bleibt nach dem Unterricht bis _____ Uhr in der Schule
学童保育 HORT(ﾎﾙﾄ)を_____ 時まで利用します

Sonstiges その他:
_____

Datum / 日付: _____ Unterschrift / サイン : _____

*Schüler/innen bis einschließlich Kl.4 müssen eine von den Eltern unterzeichnete Erklärung (Buszettel) bis 9.45 Uhr im Bussekretariat abgeben.
*Lädt ein Buskind des Kindergartens/der Grundschule Mitschüler/in zu sich nach Hause ein, müssen **von beiden Seiten** eine Mitteilung vorliegen.
*Schüler/innen ab Kl.5 müssen Busänderungen bis 9.45 Uhr dem Bussekretariat schriftlich mitteilen.
*Benutzung des Schulbusses für Nicht-Buskinder/Gäste: einfache Fahrt 1000 Yen, Hin- und Rückfahrt 1500 Yen.
Busmarken müssen vorher im Sekretariat gekauft werden.
*Bei Geburtstagsfeier bitte die vollständige Liste der eingeladenen Kinder, wenn möglich, eine Woche vorher im Bussekretariat vorlegen.
*Nichtbuskinder/Gäste (auch Buskinder von anderen Linien) können nur mitfahren, wenn genügend Buskapazität vorhanden ist.
*Verwenden Sie bitte möglichst nur diesen Vordruck für Mitteilungen an das Bussekretariat. Vielen Dank ! 15-01-2018